

ШИРИНСКИЕ ДОЛИНЫ

КИҢҮЗӘННӘРЕБЕЗ

ГАЗЕТА ТАТАР РЯЗАНСКОЙ ОБЛАСТИ
№1 (10) - ЯНВАРЬ 2022 Г.

Захида Бурнашева (1895-1977)

Газета «Татарлар», №20 (134), октябрь 2020 // С.4. Автор оригинала статьи на татарском яз. — Булат Ибрагимов

Начало XX в. — время существенного развития татарской литературы. В эти годы, в особенности до 1917 г., среди авторов появляется достаточно и писателей-женщин. К примеру, ученый Мухаммат Гайнуллин выпускает книгу «Звёзды надежды», в которой были собраны произведения девятнадцати женщин-писательниц. Разумеется, это число не ограничивалось девятнадцатью. Газизя Самитова, Махруй Музаффария, Захида Бурнашева — вот лишь некоторые из наших прекрасных личностей, живших и творивших в ту пору.

Сегодня наше слово о **Захиде Бурнашевой**, творческим псевдонимом (ижәди тәхәллүс /тат./) которой была «**Гиффат туташ**» [прим. перев.: по-татарски «Гыйффәт туташ»; написание её имени по-литературному — «Захида»; среди рязанских татар же в ходу произношение «Зәйдә» или на русский лад «Заида» с ударением на последнем слоге. Поясним также значения слов, взятых в тахәллүс: «гыйффәт» (тат.) — нравственная чистота, девственность, невинность, целомудрие; «туташ» (тат.) — барышня, девушка].

Гиффат туташ — Захида Бурнашева — родилась 19 октября 1895 г. в семье состоятельного купца Хусаина Бурнашева в селе Азеево (ныне Ермишинского района). И в 2020 г. татарская общественность отметила 125-летие со дня её рождения.

Захида поначалу ходит учиться к устатике (жене муллы), затем — в сельскую школу. Однако её не удовлетворяет начальное образование, она стремится учиться самостоятельно, постигать новые ступени знаний. Изучает русский язык. Знакомится с произведениями Фатиха Амирхана, с русской литературой, под впечатлением от стихов Тукая она и сама начинает писать стихи. Первые произведения 17-18-летней девушки (под псевдонимом «Гиффат туташ») начинают появляться в 1913-1914 гг. на страницах газеты «Иль» («Страна»), издаваемой и редактируемой в Москве Гаязом Исхаки. Конечно, на селе быстро узнают, кто такая Гиффат туташ. Родители совсем не одобряют занятие своей дочери творчеством. К тому же Захида выражает желание уехать в город учиться. В итоге она оказывается в положении узницы. Её лишают всех учебных пособий и принадлежностей, отбирают все её рукописи и бумаги и сжигают в огне. Не выдержав такой несправедливости, Захида решает бежать из села.

Молодую поэтессу никто не желает пускать к себе на постой. Хорошо, хоть она получает приглашение от семьи купца Хусаина Ширина — человека передовых взглядов, и когда уже в Азеево стало негде жить, Захида уезжает в село Богданово в

двенадцати километрах от родных мест. Однако выехать учиться она, увы, не может, т.к. волостной старшина не выдает ей паспорт. Потому как её матью написана жалоба на собственную дочь: «Захида украла из дома ценные вещи, собирается уехать в Турцию заниматься проституцией». Заводится уголовное дело против девушки.

Надо представить тот период времени: татарское село с большим медресе и 7-ю мечетями. Хотя в татарскую среду и начинает проникать джадидизм, всё ещё дают о себе знать перипетии кадимизма. Выдача замуж 14-15-летних девочек без их согласия, запрет получения знаний девочками с выездом из родных сёл — это всего лишь некоторые примеры жизни той поры.

Позже мать Захиды через чужих людей призывает дочь вернуться домой, мол, «этими своими выходками я всего лишь хотела её вернуть домой, чтобы не уезжала учиться» — так она пытается что-то объяснить. Однако гордая девушка уже не представляет себе, как можно вернуться домой после стольких издевательств, оскорблений, лжи и несправедливости.



«...Я, всё ещё надеясь до последнего вздоха, что мой негромкий возглас «Помогите, помогите!», вырывающийся из моего униженного сердца, как из бессильного птенца, брошенного перед хищниками, падающего ниц от нестерпимой жажды в жарких песках пустыни, будет услышан хоть кем-то, обладающим милосердием, предлагаю своё письмо национальному сообществу. Ожидая помощи от нации, Захида Бурнаши (Гиффат)...». Открытое письмо по названию «Одна просьба к милосердному» была опубликована в номере за 6 сентября 1915 г. газеты «Вақыт» («Время»). Это письмо пере-

печатывают и другие татароязычные газеты на своих страницах. И письмо не остаётся без внимания.

Вот что пишет об этом Гаяз Исхаки в газете «Кояш» («Солнце») в номере 819 за 13 октября 1915 г.: «...Оставшись одна среди пяти тысяч мусульман села Азеево, Гиффат туташ обратилась за юридической помощью к юристу газеты «Вақыт», и скором времени через письма, телеграммы были вызваны юристы и известные лица, кто мог бы помочь в данной ситуации, и с позволения Аллаха, перед преступлением безучастно наблюдавших пяти тысяч мусульман растаяло сердце русских, и, благодаря помощи князя Гагарина, было оказано должное внимание первой поэтессе татарского мира, и с её пера и шеи были сняты оковы. И по совестливому решению судебных следователей, выявивших обман и напраслину в словах двух наших барышень, судебное дело «о воровстве вдвоём», наконец-то, было закрыто. Гиффат туташ был выдан паспорт, и она прибыла в Москву, дабы учиться, подготовиться и открыть для себя этот широкий мир. Обладающие да умом люди из столицы протянули руку дружбы пострадавшей от жестоких ударов судьбы нашей первой поэтессе Гиффат туташ. Её разместили, устроили, чтобы обеспечить себе жизнь, нашли работу. Сейчас, слава Аллаху, Гиффат туташ среди понимающих её друзей...»

Вот так скоро и подоспела помощь. Захиду вызывают в Москву, устраивают на работу. Она, давая частные уроки, налаживает свою жизнь. При материальной помощи живущих в Москве касимовских купцов Карамышевых в 1915 г. выходит первый стихотворный сборник под названием «Стихи Гиффат туташ». После этого, в 1916, 1917 гг., под такими же названиями свет увидели ещё два сборника. Эти произведения, в которых отражалось стремление татарской женщины к справедливости, её несогласие со старыми жизненными порядками, нашли солидарный отклик у молодых читателей того времени.

Захида с радостью встречает события 1917 г., одной из первых среди татарских женщин вступает в ряды строителей новой жизни.

Вступившую в партию большевиков Захиду в 1918 г. назначают на ответственную работу в Среднюю Азию. Поначалу она работает в г.Самарканде в редакции областной газеты, выходившей на узбекском языке. В 1919-1920 гг. руководит отделом по работе с женщинами в Центральном Комитете Коммунистической партии Туркестана. Позже работает в Ташкенте лектором Среднеазиатского коммунистического университета, директором техникума шелковой промышленности, политическим редактором Узбекского государственного издательства. Причём это лишь некоторая часть дел, которыми занималась Захида. В 1924-1933 гг. она заочно учится в Московском юридическом

институте. По окончании учебы, переезжает в Кыргызстан. И здесь находится на ответственных должностях (к примеру, во Фрунзе она занимала такой значительный пост, как начальник Главного управления по делам печати при Совете Министров Киргизской ССР), выступает на узбекском и кыргызском языках (владея ими совершенно) на многих собраниях, встречах. Чудом избежала репрессий.

В 1951 г., по выходе на пенсию, она переезжает в Буинск, а позже, в 1957 г. — в Казань. В столице Татарстана она приступает к написанию истории движения татарских женщин, о чём мечтала всю жизнь. «Историческая правда требовала от меня именно этого, но меня заставили написать о руководящей роли коммунистической партии» — рассказывала она позже об этом. Её труд под названием «Из истории движения татарских женщин» («Татар хатын-кызлары хәрәкәте тарихыннан») вышел из печати в 1971 г.

К сожалению, Гиффат туташ не создала своей семьи. Она воспитала приемную дочь — Джамилу Гиззатовну Валиеву родом из Узбекистана. Джамилу по профессии стала врачом.

Захида Хусаиновна Бурнашева умерла в Казани 5 ноября 1977 г. в возрасте 82 лет.

© Всемирный конгресс татар. © Газета «Татарлар». © Булат Ибрагимов. Перевод с татарского Н.К.Гарипова

Добавляя к сказанному, на самом деле хочется вспоминать имя Гиффат туташ не только в контексте истории революционной борьбы, но и как замечательного татарского лирика. И на татарском языке читать её стихи, и в хороших переводах.

Хыял (Мечта)

Тәңрәдән килгән миңа бер иң кадерле зур бүләк — / Ул бүләк жир, күк, кояштан, язгы гөлдән изгерәк.

Моңлы чакта ул миңа бүген бер елмая да / Минем күкрәктәге агыр сулышларым жинеләя.

Күздәге диңгез ташып чыкса, чылатса йөзләрем, / Ул фәрештәмнең кулы сөртә йөзем һәм күзләрем.

Яргалнаса күкрәгем, бәгрәм теленсә вак булып, / Әллә кайдан ул килә миңа дару — тирьяк булып.

Ул минем юлдаш, минем сердәш, кадерле дустым ул; / Ул минем дөнья, кояшым, йолдызым! — Йә, кем соң ул?

— Әллә алтым? — Түгел! — Жәһүһәр? — Түгел! — Соң ни алай? / Улмы? Ул татлы хыял — шул бит минем күгемдә ай!

© <https://joldyz.clan.su/load/1>

От редакции. В письме Г.Исхаки здесь упомянут известный тогда савский князь Гагарин, о нём несколько слов — в следующем номере. Да и сам Гаяз Исхаки так же заслуживает отдельного рассказа. Постараемся рассказать в будущем и об этом выдающемся нашем соплеменнике.

Редакция газеты поздравляет всех с Новым 2022-м годом и желает читателям здоровья и оптимизма! Яңа елда барыгызга да иминлек-саулык, жан һәм тән сәламәт-легә телибез! Сездән күбрәк хатлар, хәбәрләр, яңалыklar көтәбез. Рәхмәт.

Зимний стих на татарском

Окончание. Начало см. в №9. Через знак тильды «~» даны: **литературный вариант** ~ в бастановском говоре ~ вольный перевод на русский. Знак слэша «/» — переход к следующей строке стихотворения.



...Шулай булмый бит инде! ~ Шулай болмый бит инде!.. ~ Разве быть может так! / **Борының да кып-кызыл**, ~ Бырынын да кып-кызыл, ~ Покраснел совсем твой нос, / **Әллә берне салгансың**. ~ Әллә берне салгансын. ~ Будто (стопку) пропустил. / **Бүген қар да яумады**, ~ Бәген қар да джаумады, ~ Нету снега за весь день, / **Әллә йоклап калгансың?** ~ Әллә джык-лап қалгансын? ~ Неужто уж ты проспал? / **Давай, давай, Кыш бабай**, ~ Давай, давай, қыш бабай, ~ Давай, давай, Дед Мороз, / **Тарат син бүләгенне**. ~ Тарат син бүләгенне. ~ Свои раздавай подарки. / **Бәйлә-неп йөрмә миңа**, ~ Бәйләнеп джәгермә ма-ға, ~ И не привязывайся ко мне, / **Ал, да-вай, көрәгенне**, ~ Ал, давай, кәрегенне, ~ Лопату свою возьми, (давай,) / **Көрә ка-рыңны өеп**, ~ Кәрә қарынны эп (иеп), ~ Навалил же, снег гребил, / **Иген мул бул-сын диеп**. ~ Иген мол болсын диеп. ~ Пусть хлеба богаче будут. / **Синсә вакыт бер генә**, ~ Синен вахыт бер генә, ~ Время это за тобой, / **Бар(ы)на да өлгер генә**. ~ Барна да эльгер генә. ~ Сделай всё, успей и только.

Примечание. Наверно, не стоит чересчур критически относиться к данному «произведению» — стихотворение дано в основном для того, чтобы освежить знания по татарскому языку. Авторство сей поэмы история, увы, не сохранила. Кем ошбу шигырьне язгандыр — безгә билгесез.

Рисунок снеговика мы позаимствовали у Интернет-блога Н.В.Черниковой на <https://ped-kopilka.ru/blogs/chernikova/>.



Дамир Исхаков:

Откуда произошли татары?

Дамир Мавлявеевич Исхаков (1952 г.р.), директор Центра этнологического мониторинга Всемирного конгресса татар (ВКТ), член Национального Совета ВКТ («Милли Шура»), доктор исторических наук, этнограф, автор десятков трудов по истории татар.

...Есть такой народ — татары. Общее количество этого народа вместе с крымскими татарами около 11 млн. Если о нации (а не о народе), то число нации достигает 7 млн. Большинство татар на данный момент живут на территории России.

Известно, что татары очень древний народ, наименование народа, то есть «татар» фигурирует в документах тюркского каганата. Там есть упоминания о тугыз татар, угыз татар. Несмотря на это, есть вопрос связаны ли древние татары с нынешними татарами. И в связи с этим существует несколько теорий. ... Большая группа ученых, в том числе и я, считаем, что появление татар связано с тюркским миром. Татары, жившие в тюркском каганате, росли в количестве,

брали в себя дополнительные компоненты и дошли до сегодняшнего дня.

На сегодняшний день большинство учёных защищают мысль о том, что татары — тюрко-татары и были «выходцами» из Золотой Орды. Если посмотреть этногенез татар, то можно увидеть следующие основные этапы: Древнетюркский каганат, Булгарское государство, Золотая Орда и нить, проложенная через татарские ханства. Я считаю, что этот взгляд является наиболее верным.

Вернёмся к теории о появлении татар от монголов. В последнее время есть появились подробности и весьма интересные новости. Оказывается, связь между нынешними и древними татарами начинается в средних веках. И самое интересное то, что древние тюрки прошли через многие этнические процессы до Золотой Орды. Что же это значит?

Все мы знаем, что татарский язык входит в кипчакскую языковую группу. Если всмотреться вглубь, то можно понять, что в формировании татар половцы (кипчаки) играли огромную роль. Здесь, конечно же, говорится о Золотой Орде и о половцах, живших во времена Золотой Орды. Но по последним данным, нужно рассматривать и Кимакский каганат. Кимакский каганат — государство, которое появилось в Азии после падения Древнетюркского и Уйгурского каганата. Он находился в Иртышском бассейне, известно, что были даже свои города. Именно из этого Кимакского каганата появились половцы. Половцы — одна из групп кимакского народа.

По историческим документам известно, что элита, участвовавшая в создании Кимакского каганата, была из татарских племен.

В XI в. после падения Кимакского каганата, кимаки переехали из средней Азии на север. Они жили там, когда пришли монголы. Кимаки были связаны с государством Хорезмшах, который находился в Средней Азии и частично на территории Ирана. В последней династии Хорезмшаха были великие личности, выходцы от кимаков. Вся гвардия Хорезмшаха состояла из кимаков. Хорезмшах воевал с монголами. Монголы в последующем одержали победу. Кимаки играли огромную роль будучи в составе Золотой Орды. Говоря о половцах, нужно иметь ввиду и кимаков, живших на востоке.

После всего этого мы начинаем воспринимать свой этногенез по-другому. То есть можно сделать вывод, что татары жили еще в древних временах и что кимаки, жившие в начале средних веков, были татарами.

Эти татары жили не только в Средней Азии, но и в местах близко расположенных к монголам. Например, Чингизхан во время войн столкнулся с найманами и меркетами. Исходя из исторических документов, можно сделать вывод, что они так же были татарами. Это очень сильно поменял наш взгляд на мироведение. Фигурирующее в китайских источниках наименование «монгольские татары» оказалось объёмное и содержательное. Позже монгольские татары переехали на Волгу вместе с монголами. Булгары, жившие на Средней Волге, были «поглощены» ими. Именно в это время наименование «татар» становится более популярным.

Во времена Золотой Орды можно заметить исчезновение наименования «булгар». Все люди называли себя татаром или мусульманином. В XV-XVI вв. встречается только название «татар».

Таким образом, делаем вывод, что основной компонент, формирующий этнос это — татары. Получается, что эти татары — народ, живший из древних времен Средней Азии и переехавший в эти края. Это была

очень сильная и цивилизованная группа.

Персидский ученый Рашид-ад-Дин, живший в XIV в., высоко оценил татар в своей работе. Он писал, что если татары воссоединятся и будут жить вместе, то станут хозяином всех народов. Он пишет о них как об известном народе, живший долгие годы.

Татары были элитой и играли огромную роль во все времена. Они жили под игом монголов, но всё же сумели сохранить свое лицо и свою мощь. Есть такие воспоминания: до власти Узбек-хана, после смерти Токта-хана в 1312 г. к власти сумел прийти человек, который не был из рода Чингизхана. Он даже успевает объявить себя ханом. Потом его убивают люди Узбек-хана. Написано, что он был из племени уйгур. На самом деле уйгуры тесно связаны с татарами. Сегодня в Китае живут уйгуры. Их язык очень схож с нашим, и мы можем их понять. То есть это всё произошло не из воздуха. Группа татар, несмотря на то, что всё ещё были под правительством чингизидов в начале XIV в., пробуют вернуть власть в свои руки. То есть они, как из числа древнейших знатных людей, даже будучи не из династии Чингизхана, считали, что заслуживают этой власти.

Подытожив, хочется сказать: во-первых, татары — древний народ, который жил в Средней Азии с VII-VIII вв. Во-вторых, численность этого народа была велика. Компоненты «утыз» и «тугыз», которые упоминались ранее, означают большое объединение. Есть сведения, что у татар было 6 государств в Средней Азии. Значит, это была большая и могучая группа. В-третьих, татары сумели дойти до сегодняшних дней, не потеряв своё истинное лицо. Даже наоборот: вытеснили из своего состава другие тюркские и нетюркские группы. И образовали тех татар, которые существуют по сей день.

© Интернет-проект «Элбэттэ» (конечная ссылка: <https://elbette.ru/tarih/tatar-halky-kajdan-kiler-chykan/>). © Д.М.Исхаков «Элбэттэ» (<https://elbette.ru/>) — это научно-популярный проект, цель которого познакомить зрителей с татарской наукой. В этом проекте публикуются короткие видеолекции современных учёных и специалистов в области татарской истории, языкознания, литературы, искусства и фольклора. «Элбэттэ» пропагандирует глубокое уважение к татарской науке. Как правило, видеолекции сопровождаются их текстовками (причём сразу на двух языках — русском и татарском). Руководитель проекта — Ильдар Аюпов. Кстати, слово «элбэттэ» на татарский переводится как «конечно» или «разумеется».

Что касается Д.Исхакова, для тех, кто владеет татарским, настоятельно рекомендуем посмотреть в Интернете видеозаписи популярной передачи «Ком сәгәте» с его участием на https://www.youtube.com/watch?v=_doC49SBnR0 (показ 14 ноября 2021 г.). Речь идёт в основном о перепитиях переписи населения в этом году, но не только: Да-мир Мавлявеевич — человек энциклопедических знаний...



Наша справка: каган и каганаты



Каган (хакан, хаган, древн.монг. Qaγan; совр.-монг. хаан) — высший титул суверена в средневековой кочевой иерархии, хан ханов, в монгольское время слился с родственной формой «каан» («великий хан»). Впервые засвидетельствован в китайских источниках применительно к центрально-азиатскому монголоподобному народу сяньби (III в.), в 402 г. правитель жуаней (одного из ответвлений сяньби) первым среди степных народов принял титул кагана. От жуаней он был заимствован аvarами (отпочковавшейся частью жуаньской конфедерации) и тюркитами (с 551 г.), создавшими в середине VI в. самую крупную на тот исторический момент кочевую империю — Тюркский каганат. После его распада титул получил хождение у многих тюркоязычных народов (хазары, уйгуры, карлуки, кыргызы, кимаки и др.). Авары еще в VI в. откочевали в степи Европы и создали Аварский каганат (из ядра древних авар, смешиваясь с народами Предкавказья, возник позже современный аварский народ). В Европе с эпохи Великого переселения народов существовало три каганата: Аварский, Тюркский и Хазарский. При этом заметим, что предводитель прогрессивных еще до монгол на пол-мира хуннов (гуннов, сюнну) всегда именовался шаньюем. Ещё: считается, что первым титул каана принял третий сын Чингизхана — Угэдай. При этом, как пишет Рашид-ад-дин, сам Чингизхан кааном не именовался.

Кимакский каганат (по-казахски: Қимақ қағандығы, Qımaq qağandıǵı; по-татарски: Кимәк каһанлыгы, Kımäk qahanlıǵı) — древнее государство кочевников, располагавшееся на территории современного Казахстана и Южной Сибири примерно в конце IX в. по 1035 г. Каганат был основан древними тюрками (и, возможно, рядом монголоязычных племён), которые ушли на запад после падения Восточно-Тюркского каганата. Государство занимало территорию от низовья реки Иртыш на востоке и до бассейна реки Урал на западе. Основным населением были кимаки, занимавшие в основном восточные земли каганата. По всей видимости, название каганат получил по принадлежности правящей династии к племени кимаков. В настоящее время существуют различные версии о языковой принадлежности кимаков: часть историков относит их к монголоязычным племенам, а часть считает тюркоязычными. Западные земли каганата ближе к Уралу принадлежали тюркоязычным кыпчакам. Столицей государства был город Имак (Имакия, Хакан-Кимак) на Иртыше. Северной границей каганата была Сибирская тайга, восточной были горы Алтая, южная заканчивалась в безжизненной степной Приаральской зоне, западная — в степях бассейна реки Яик (Урал). Кимакский каганат граничил с карлуками и тогуз-огузами на юге, с енисейскими кыргызами на востоке, с Хазарским каганатом на западе и северо-западе. В IX в., после образования Волжской Булгарии, она стала граничить с Кимакским каганатом на северо-западе. После развала Уйгурского каганата в 840 г. большое количество восточных тюркских племён присоединились к кимакам. В IX-X вв. после падения Хазарского каганата страна кыпчаков (казахи называют их «кыпшаками») стала называться Дешт-и-Кипчак (в русских источниках — Половецкая степь). Кипчаки (половцы) Хазарского каганата, населявшие восточно-европейские степи между нижним Поволжьем и Приднестрьем, были главными западными соседями Кимакского каганата в X в., с которыми тесно контактировали племена кыпчаков, населявшие западные земли каганата.

В начале XI в. начался внутренний распад Кимакского каганата. Кимаки и кипчаки каганата вытеснили огузов в южном направлении, печенегов в западном направлении, карлуков в юго-восточном и угров на север в сторону сибирской тайги. Полунезависимые ханы Кимакского каганата ослабляли центральную власть кагана. Каган превращается только в военного лидера. Примерно в том же XI в. кипчаки двинулись дальше на запад, занимая земли, ранее принадлежавшие огузам и печенегам. Согласно оценкам некоторых источни-

ков, кипчакская миграция была продуманным захватом лучших пастбищ. Эта миграция на запад кипчаков, кимаков и печенегов серьёзно изменила этническую карту в степной зоне Восточной Европы. В XI-XII вв. монголоязычное племя найманов в своем движении на запад вытеснило остатки кимаков-кипчаков с монгольского Алтая и верхнего Прииртышья.

В конце XII в. целое войско кимаков переселилось вместе со своими семьями в Среднюю Азию. Дочь кагана кимаков Теркен-хатун вышла замуж за хорезмшаха Текеша и, в качестве своеобразного «приданого», с нею пришло это войско. Этих переселенцев стали называть кипчаками, а название «кимаки» перестало употребляться.

Источник: https://ru.wikipedia.org/wiki/Кимакский_каганат. Карта взята из казахских Интернет-ресурсов (автор скрыт под ником Adaykz, Актау, Казахстан).

Рекомендованные действия намаза (сунан)

В обязательном и традиционном намазе существуют рекомендованные действия. Рекомендованные действия — это такие действия, которые постоянно совершал Пророк (с.а.в.) и не оставлял их, за исключением случаев возникновения оправдывающих обстоятельств. Невыполнение этих действий не нарушает целостность намаза, однако уменьшает его полноту и безупречность. Совершающий эти рекомендованные действия заслуживает вознаграждение (саваб) перед Всевышним, а постоянное оставление этих действий греховно (подробнее см.: Ибн-Абидин М. Рада аль-муhtar, т.2, с.208).

Рекомендованные действия намаза: **1)** Поднятие рук при произнесении такбира в начале намаза. Мужчины поднимают руки на уровень ушей, а женщины на уровень плеч. Предпочтительнее сперва поднять руки, а потом проговорить такбир. **2)** Расположение правой руки на левой в положении стоя. Мужчины обхватывают мизинцем и большим пальцем правой руки запястье левой и располагают руки под пупком. Женщины правую руку кладут на левую, не обхватывая левую пальцами. **3)** Проговаривание ду'а сана' только в первом рака'ате. Ду'а сана': «Субханаккаллахумма ва бихамдика ва табаракасмука ва та'ала джаддука ва ля иляһа гайрук». Молящийся за имамом не читает это ду'а, если имам уже начал читать Коран. **4)** Проговаривание та'аввуза только в первом рака'ате. Та'аввуз: «А'узу билляһи минашшайтанирраджим». **5)** Проговаривание басмалы в начале каждого рака'ата. Басмала: «Бисмилляһиррахманиррахим». **6)** Проговаривание слова «амин» после суры аль-Фатиха. Молящийся за имамом, имам и совершающий намаз в одиночестве говорят «амин» про себя. **7)** Проговаривание зикра «Сами'аллаху лиман хамидаһ» и зикра «Раббана ля-каль-хамд» после поклона. **8)** Расположение ног на расстоянии четырех пальцев между ступнями, так как это более соответствует проявлению покорности перед Аллахом. **9)** Добавление длинной суры после аль-Фатихи в намазе фаджр и зухр, средней суры в намазе 'аср и 'иша, короткой суры в намазе магриб. Длинная сура — это сура, включающая приблизительно сорок-пятьдесят аятов, средняя — около пятнадцати аятов, короткая — приблизительно пять аятов. **10)** Большая продолжительность чтения Корана в первом рака'ате, чем во втором. **11)** Проговаривание такбира при совершении поясного поклона, при совершении земного поклона и после него. **12)** При совершении поясного поклона кисти рук располагаются на коленях с расставленными при этом пальцами, спина выровнена параллельно полу, голова не поднята и не опущена, ноги выпрямлены. Мужчины отводят предплечья от туловища. Женщины кладут кисти рук со скатыми между собой пальцами на колени. **13)** Троекратное проговаривание в поясном поклоне следующего зикра: «Субхана раббияль-азым». Если зикр проговорен больше трех раз, то для читающего намаз в одиночестве это лучше. Имаму же не следует утомлять молящихся за ним длительными поясными или

земными поклонами, поэтому он ограничивается троекратным зикром или пятикратным, чтобы молящиеся за ним успели проговорить троекратно (см.: аль-Айни А. аль-Биная, т.2, сс.288, 289). **14)** При совершении земного поклона сначала на пол ставятся колени, потом — руки, а после — лицо; при вставании с земного поклона действия выполняются в обратном порядке. Во время поклона лицо располагается между кистями рук так, чтобы они находились на одном уровне с ушами. Пальцы ног и соединенные меж собой пальцы рук направлены в сторону кыйблы. Мужчины расставляют предплечья в стороны, если это не мешает другим, а живот отдалают от бедер. Женщины, наоборот, прижимают руки к телу, а живот к бедрам. **15)** Троекратное проговаривание в земном поклоне следующего зикра: «Субхана раббияль-аля». Многократное проговаривание зикра, лучше нечетное количество раз (пять, семь, девять), одобряемо как в земном, так и в поясном поклоне (см., например: аль-Маргинани А. аль-Хидая, т.1, с.129). **16)** Сидение между двумя земными поклонами. В это время никакие дополнительные ду'а не проговариваются. Также не проговариваются дополнительные ду'а после поясного поклона, после зикров в поясном и земном поклонах (см.: Ибн - 'Абидин М. Радд аль-мухтар, т.2, с.261). **17)** Сидения на ступне левой ноги и установление правой ноги так, чтобы ее пальцы были направлены в сторону кыйблы. Женщины садятся на левое бедро, а ноги оставляют правее себя. **18)** Расположение кистей рук на бедрах вблизи колен (колени руками не обхватываются) во время сидения после первого и второго земного поклона. Пальцы рук не сжаты между собой и направлены в сторону киблы. Кисти рук со сжатыми меж собой пальцами женщины кладут на бедра. **19)** Поднимание указательного пальца правой руки во время ташаһхуда. **20)** Чтение суры аль-Фатиха в третьем и четвертом рака'атах является сунной у тех, кто считает, что чтение аль-Фатихи обязательно только в первых двух рака'атах. **21)** Проговаривание салавата в последнем сидении. **22)** Проговаривание ду'а после салавата до завершения намаза. Возможно проговаривание любого ду'а, которое приводится в Коране или сунне Пророка (с.а.в.). Например: «Раббана аттина фи ддунья хасанатан ва филь-ахирати хасанатан ва кына 'азабаннар» (2:201). **23)** Поворачивание головы в правую и левую сторону для проговаривания «Ас-саламу 'алейкум ва рахматуллах». Салам проговаривается после поворота головы (см.: Вахба аз-Зухайли. Фикх аль-ислями ва адиллятуху, т.2, с.911). Молящийся за имамом может проговаривать салам вместе с ним (начиная сразу за имамом) или после него (после салама имама) (см.: аль-Айни А. аль-Биная, т.2, с.340). Опоздавший на начало молитвы дожидается второго салама имама. **24)** Присутствие намерения во время салама. Имам намеревается в своем саламе приветствовать мужчин и ангелов, находящихся справа и слева. Молящийся за имамом намеревается приветствовать имама (применительно к стороне, в которой находится имам), мужчин и ангелов. Читающий намаз в одиночестве намеревается приветствовать только ангелов (см.: аль-Маргинани А. аль-Хидая, т.1, сс.136, 137). **25)** Проговаривание второго салама тише первого. **26)** После завершения намаза по традиции (сунна) проговариваются зикры, приведенные в хадисах, например: «Аллаһумма анта ссалам ва минка ссалам табаракта йа залльжаляли вальйикрам». После прочитывается аят аль-Курси и проговариваются зикры: «Субханаллаһ», «Альхамду лилляһ», «Аллаһу акбар» по тридцать три раза каждый. Далее молящийся поднимает руки на уровень груди ладонями вверх и делает ду'а (молит Всевышнего) [Это действие является сунной, достигающей до уровня мутаваতির — см.: свод хадисов ат-Тирмизи, №3556; Абу-Давуд, №№1485, 1488; Ибн-Маджа, №865; аль-Байхаки, №2/212; что же касается хадиса, который приводит Бухари, переданного от Анаса ибн Малика, то он растолковывается так: Анас не видел, чтобы Пророк (с.а.в.) поднимал так высоко руки, кроме как в намазе испрашивания дождя — таким образом, Анас не отрицает поднятие рук Пророком в остальных случаях], по завершении которого протирает (протирает тоже является сунной — см.: Ибн-Абидин М. Радд аль-мухтар, т.2, с.264.) руками лицо. Эти действия совершаются после традиционных (сунна) намазов зухр, магриб, 'иша' (если молящийся решил совершить сунны дома, тогда эти действия он делает после фарда) и после обязательных намазов фаджр и 'аср.

© Р.М.Нургалеев. Совершение намаза по масхабу Абу Ханифы. — Казань: Изд-во ДУМ РТ, 2009.

Кроссворд для мусульман

Кроссворд содержит в основном мусульманские термины (в общепринятой русскоязычной транскрипции, однако есть допущения — см. примечания). Примечания. 1.В данном кроссворде принят принцип: при передаче "айн" в арабском написании слова через обратный апостроф (например, 'Али, рака'ат) — данный апостроф опускается (напр., Али, ракаат). 2.Используемый при передаче арабского взрывного согласного звука "хамза" прямой апостроф (верхняя запятая как бы; как в словах 'иша', му'мин, та'сир) заменяется на букву "ъ" (после согласных, напр., как в узбекском) — напр., 'ишаъ, му'мин, таъсир — правда, таких слов в данном кроссворде нет. 3.Отсутствующая в русском алфавите буква "һ", как обычно, заменяется буквой "х" (пусть фонетически это и неверно). 4.Буква "ж" (джим) везде передано через буквосочетание "дж" (т.е. из двух букв) — причём в данном кроссворде таких слов с "дж" аж пять!

Итак, вопросы. По горизонтали: 4.Рок, predetermined срок жизни (один из вариантов написания). 5.Божественное благодеяние, благодеяние, достаток. 6.Город, столица Иордании. 8.Покаяние, мольба к Аллаху о прощении совершённых грехов. 10.Решение религиозных вопросов на основании Корана, Сунны, кыяса и иджмы. 12.Богослов, имеющий право выносить самостоятельные суждения. 13.Мольба, взывание (можно это определить как связующую нить между молящимся и Всевышним). 15.Один из величайших исламских Пророков. 16.Малое паломничество в Мекку в любое время года. 17.Намерение осознанно совершить какое-либо действие (например, совершить намаз) — один из вариантов написания.

По вертикали: 1.Пятая буква арабского алфавита. 2.Посланник Аллаха, принесший новую религию [такowymi считаются Пророки Нух, Ибраһим, Муса, 'Иса и Мухаммед (с.а.в.)]. 3.Упование на Аллаха и полная уверенность в том, что всё происходящее — это по Его воле. 6.Молитва, произносимая во время намаза после второго суждуд, во втором и последнем рака'ате (другое название — ташаһхуд). 7.Исламский учёный-хадисовед. 8.Дополнительная ночная молитва (это желательный намаз /суннат/, совершаемый после ночного намаза до

наступления времени утреннего азана, после короткого сна. 9.Чувство, совесть (этическое и нравственное чувство, заложенное Аллахом в каждого человека, с помощью которого тот способен интуитивно или сознательно отличать добро от зла, хорошее от плохого). 11.Знак, обозначающий звук "у" в системе надстрочных и подстрочных знаков, используемых в арабском письме для передачи огласовки (гласных звуков). 14.Послеполуденный (предвечерний) намаз (татары иногда его называют «икенде намазы»).

Уроки татарского языка

Сасовская национально-культурная автономия татар проводит уроки татарского языка по первым и третьим пятницам месяца по адресу: г.Сасово, ул.Ленина, 42 (здание МКП «Сасовские тепловые сети») — крыло общественных организаций, каб.35; с 16:30 до 18:30. Телефон для справок: 8-915-604-07-18 (будни, в рабочие часы). Приходите, приезжайте, будем рады!

Публикуемые в газете сведения не являются предметами авторского права и/или смежных прав, за исключением материалов, отмеченных знаком копирайта ©.

Уважаемые читатели!

На страницах газеты могут упоминаться имена Аллаха, приводиться аяты из сур Корана, хадисы Пророка Мухаммада (с.а.в.). Просьба соблюдать правила обращения с такого рода предметами.

ЦНИНСКИЕ ДОЛИНЫ

Газета распространяется бесплатно.

Тираж — 600 экз.

Набор завершен 18 ноября 2021 г.

Свёрстано в программе Scribus.

За редактора — Гарипов Н.К.

Телефон: 8-915-604-07-18.

E-Mail: info@muhtariat.ru.

Номер карты Сбербанка России для пожертвований на поддержку газеты: 4276 1609 1524 8547.

